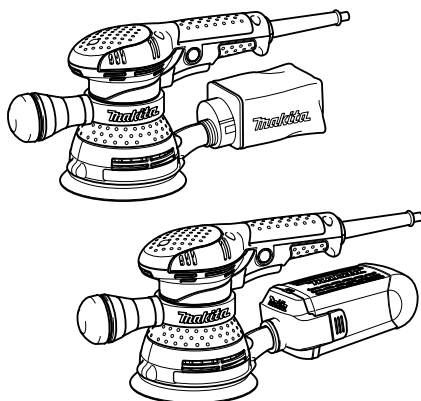
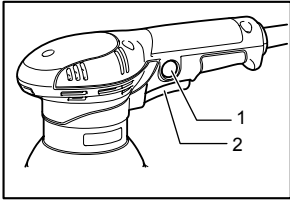




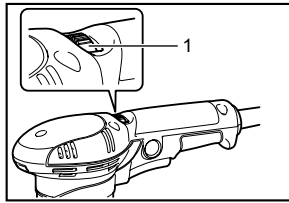
**RUS** Эксцентриковая шлифовальная машина      **РУКОВОДСТВО ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ**

**BO5040**  
**BO5041**

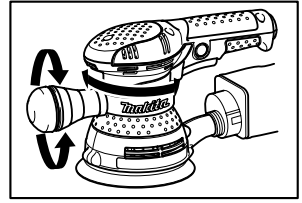




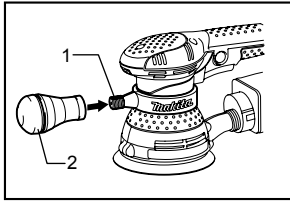
1 010743



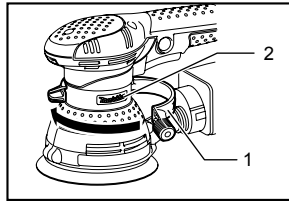
2 010744



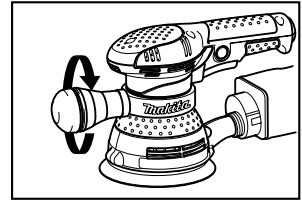
3 010809



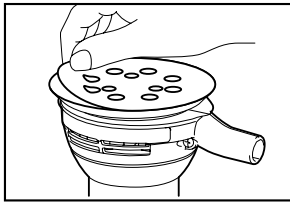
4 010805



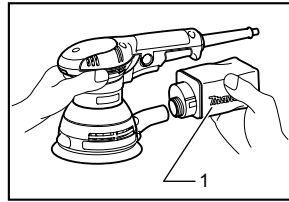
5 010804



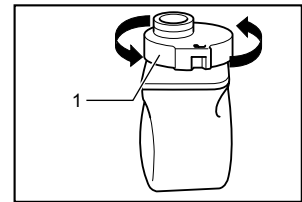
6 010806



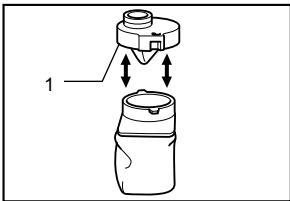
7 010745



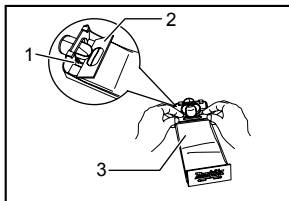
8 010746



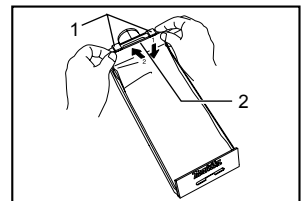
9 003323



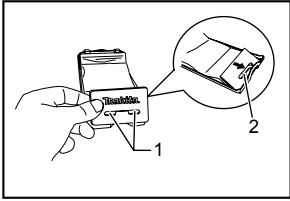
10 003326



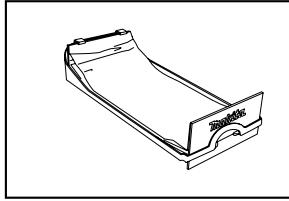
11 003742



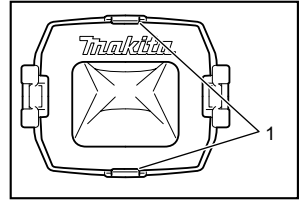
12 003743



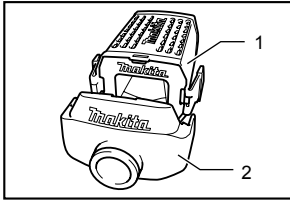
**13** 003744



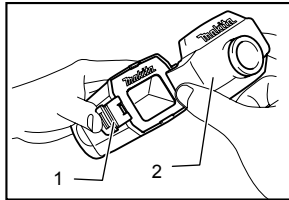
**14** 003745



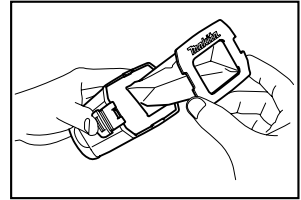
**15** 009094



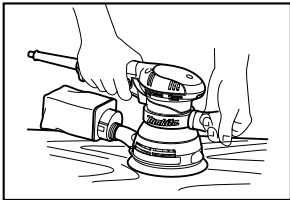
**16** 009095



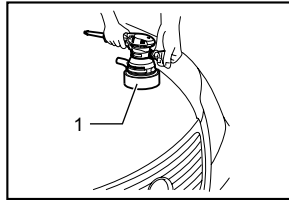
**17** 009092



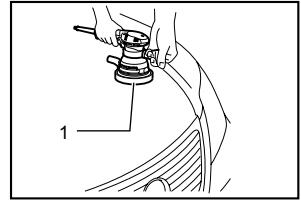
**18** 009093



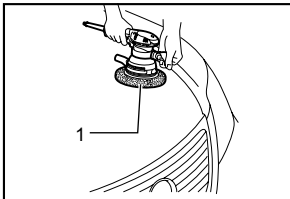
**19** 011083



**20** 011086



**21** 011085



**22** 011084

## РУССКИЙ ЯЗЫК (Исходная инструкция)

### Объяснения общего плана

1-1. Кнопка блокировки	10-1. Пылесборный патрубок	15-1. Фиксатор
1-2. Курковый выключатель	11-1. Паз	16-1. Пылесборный блок
2-1. Поворотный регулятор скорости	11-2. Передний фиксирующий картон	16-2. Пылесборный патрубок
4-1. Винт	11-3. Передняя часть бумажного мешка для пыли	17-1. Защелка
4-2. Передняя рукоятка	12-1. Захваты	17-2. Пылесборный патрубок
5-1. Основа рукоятки	12-2. Верхняя часть	20-1. Губчатая подушка
5-2. Логотип Makita	13-1. Выемка	21-1. Войлочная подушка
8-1. Мешок для пыли	13-2. Направляющая	22-1. Шерстяной чехол
9-1. Пылесборный патрубок		

## ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Модель	BO5040	BO5041
Размер бумаги	125 мм	125 мм
Колебаний в минуту ( $\text{мин}^{-1}$ )	12 000	4 000 - 12 000
Размеры (Д x Ш x В)	218 мм x 123 мм x 153 мм	218 мм x 123 мм x 153 мм
Вес нетто	1,4 кг	1,4 кг
Класс безопасности	II	II

- Благодаря нашей постоянно действующей программе исследований и разработок, указанные здесь технические характеристики могут быть изменены без предварительного уведомления.
- Технические характеристики могут различаться в зависимости от страны.
- Масса в соответствии с процедурой ЕРТА 01/2003

### Назначение

Инструмент предназначен для шлифовки больших поверхностей из древесины, пластмассы и металлических материалов, а также окрашенных поверхностей.

ENE052-1

Погрешность (K): 1,5  $\text{м/с}^2$

ENG901-1

- Заявленное значение распространения вибрации измерено в соответствии со стандартной методикой испытаний и может быть использовано для сравнения инструментов.
- Заявленное значение распространения вибрации можно также использовать для предварительных оценок воздействия.

### Источник питания

Данный инструмент должен подключаться к источнику питания с напряжением, соответствующим напряжению, указанному на идентификационной пластинке, и может работать только от однофазного источника переменного тока. В соответствии с европейским стандартом данный инструмент имеет двойную изоляцию и поэтому может подключаться к розеткам без провода заземления.

ENF002-1

ENG102-3

### Шум

Типичный уровень взвешенного звукового давления (A), измеренный в соответствии с EN60745:

Уровень звукового давления ( $L_{pA}$ ): 81 дБ (A)

Уровень звуковой мощности ( $L_{WA}$ ): 92 дБ (A)

Погрешность (K): 3 дБ(A)

**Используйте средства защиты слуха**

ENG211-2

### Вибрация

Общий уровень вибрации (векторная сумма по трем координатам), определенный в соответствии с EN60745:

Рабочий режим: шлифовка металлических пластин

Распространение вибрации ( $a_h$ ): 3,5  $\text{м/с}^2$

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Распространение вибрации во время фактического использования электроинструмента может отличаться от заявленного значения в зависимости способа применения инструмента.
- Обязательно определите меры безопасности для защиты оператора, основанные на оценке воздействия в реальных условиях использования (с учетом всех этапов рабочего цикла, таких как выключение инструмента, работа без нагрузки и включение).

ENH101-14

**Только для европейских стран**

### Декларация о соответствии ЕС

**Makita Corporation, являясь ответственным производителем, заявляет, что следующие устройства Makita:**

Обозначение устройства:

Эксцентриковая шлифовальная машина

Модель/Тип: BO5040, BO5041

являются серийными изделиями и

**Соответствует следующим директивам ЕС:**  
2006/42/ЕС

И изготовлены в соответствии со следующими стандартами или нормативными документами:

EN60745

Техническая документация хранится у официального представителя в Европе:

Makita International Europe Ltd.

Michigan Drive, Tongwell,

Milton Keynes, MK15 8JD, England

17.8.2009



000230

Tomoyasu Kato (Томояшу Като)

Директор

Makita Corporation

3-11-8, Sumiyoshi-cho,

Anjo, Aichi, JAPAN

GEA010-1

## Общие рекомендации по технике безопасности для электроинструментов

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ** Ознакомьтесь со всеми инструкциями и рекомендациями по технике безопасности. Невыполнение инструкций и рекомендаций может привести к поражению электротоком, пожару и/или тяжелым травмам.

**Сохраните брошюру с инструкциями и рекомендациями для дальнейшего использования.**

GEB021-4

## МЕРЫ БЕЗОПАСНОСТИ ПРИ ИСПОЛЬЗОВАНИИ ШЛИФОВАЛЬНОГО УСТРОЙСТВА

1. Всегда надевайте защитные очки или защитную маску для лица. Обычные или солнцезащитные очки **НЕ ЯВЛЯЮТСЯ** защитными очками.
2. Крепко держите инструмент.
3. Не оставляйте работающий инструмент без присмотра. Включайте инструмент только тогда, когда он находится в руках.
4. Данный инструмент не является водонепроницаемым, поэтому не следует использовать воду на поверхности

обрабатываемой детали.

5. При выполнении шлифовки обеспечьте хорошую вентиляцию места работ.
6. Некоторые материалы могут содержать токсичные химические вещества. Примите соответствующие меры предосторожности, чтобы избежать вдыхания или контакта с кожей таких веществ. Соблюдайте требования, указанные в паспорте безопасности материала.
7. Использование данного инструмента для шлифовки некоторых материалов, краски и древесины может привести к воздействию на пользователя пыли, содержащей опасные вещества. Используйте соответствующие средства защиты дыхания.
8. Перед использованием убедитесь, в отсутствии трещин или разломов в подушке. Трещины или разломы могут привести к травме.

## СОХРАНИТЕ ДАННЫЕ ИНСТРУКЦИИ.

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

**НЕ ДОПУСКАЙТЕ**, чтобы удобство или опыт эксплуатации данного устройства (полученный от многократного использования) доминировали над строгим соблюдением правил техники безопасности при обращении с этим устройством. **НЕПРАВИЛЬНОЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ** инструмента или несоблюдение правил техники безопасности, указанных в данном руководстве, может привести к тяжелой травме.

## ОПИСАНИЕ ФУНКЦИОНИРОВАНИЯ

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением регулировки или проверки работы инструмента всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Действие переключения

#### Рис.1

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед включением инструмента в розетку, всегда проверяйте, что триггерный переключатель работает надлежащим образом и возвращается в положение "ВЫКЛ", если его отпустить.
- Переключатель можно заблокировать в положении "ВКЛ" для удобства оператора при продолжительном использовании. Будьте осторожны при блокировке инструмента в

положении "ВКЛ" и продолжайте крепко удерживать инструмент.

Для включения инструмента достаточно просто нажать курковый выключатель. Для останова инструмента отпустите курковый выключатель.

Для непрерывной работы инструмента нажмите на курковый выключатель, затем нажмите кнопку блокировки и отпустите курковый выключатель.

Для отключения заблокированного положения выключателя до конца нажмите на курковый выключатель, а затем отпустите его.

## Диск регулировки скорости

Только для В05041

### Рис.2

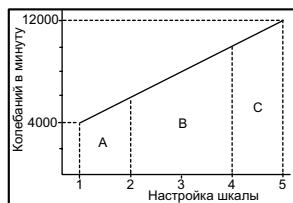
Скорость инструмента можно плавно регулировать в пределах от 4 000 до 12 000 ходов в минуту путем поворота диска регулировки. Более высокая скорость достигается, когда диск повернут по направлению к цифре 5; более низкая скорость достигается путем перемещения диска к цифре 1.

См. рисунок для информации о соотношении цифрового значения на диске регулировки с типом работы.

Диапазон А: полировка

Диапазон В: окончательная зачистка шлифовальной шкуркой

Диапазон С: стандартная зачистка шлифовальной шкуркой



003291

### Примечание:

- На рисунке показаны стандартные примеры применения. При определенных условиях они могут отличаться.

## МОНТАЖ

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Перед проведением каких-либо работ с инструментом всегда проверяйте, что инструмент выключен, а шнур питания вынут из розетки.

### Как пользоваться передней рукояткой

#### Рис.3

Переднюю рукоятку можно ослабить и переместить по горизонтали в удобное положение. Установив переднюю рукоятку в нужное положение, затяните ее перед началом работы.

## Установка и снятие передней рукоятки

### Рис.4

Откройте основание рукоятки и прикрепите ее к инструменту в области логотипа Makita.

### Рис.5

Закрыв основание рукоятки, надежно затяните ее с помощью резьбового соединения в основании.

### Рис.6

Для снятия ослабьте и снимите переднюю рукоятку, затем снимите основание рукоятки.

## Установка или снятие абразивного диска

### Рис.7

Для установки абразивного диска сначала очистите опорную пластину от всех загрязнений. Затем снимите защитную бумагу с абразивного диска и прикрепите абразивный диск к опорной пластине. Обязательно совместите отверстия в абразивном диске с отверстиями в опорной пластине.

### ⚠ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Если Вы снимете абразивный диск с опорной пластины, его сцепление ухудшится. Никогда не пытайтесь прикрепить его к опорной пластине для последующего использования.

## Установка мешка для пыли

### Рис.8

Установите пылесборный мешок на инструмент так, чтобы логотип Makita на мешке был расположен сверху (не перевернут).

## Очистка мешка для пыли

### Рис.9

Когда мешок для пыли будет наполовину заполнен, отключите инструмент и выньте штекер из розетки питания. Снимите мешок для пыли с инструмента. Затем снимите пылесборный патрубок с мешка для пыли, слегка повернув его против часовой стрелки для разблокировки. Очистите мешок для пыли, слегка постукав по нему.

### Рис.10

После очистки мешка для пыли установите пылесборный патрубок на мешок для пыли. Немного поверните пылесборный патрубок по часовой стрелке, чтобы зафиксировать его на месте. Затем установите мешок для пыли согласно разделу "Установка мешка для пыли".

## Установка мешка для бумажной пыли

### Рис.11

Вставьте мешок для бумажной пыли в держатель мешка для бумажной пыли передней стороной вверх. Вставьте передний фиксирующий картон мешка для бумажной пыли в выемку держателя мешка для бумажной пыли.

### Рис.12

Затем надавите на верхнюю часть переднего фиксирующего картона в направлении стрелки, чтобы надеть его на захваты.

### Рис.13

### Рис.14

Вставьте выемку мешка для бумажной пыли в направляющую держателя мешка для бумажной пыли. Затем установите держатель мешка для бумажной пыли на инструмент.

## Установка бумажного фильтра

### Рис.15

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и логотип на пылесборном мешке находятся с одной стороны, затем установите бумажный фильтр так, чтобы картонный выступ вошел в пазы на фиксаторах.

### Рис.16

Убедитесь, что логотип на картонном выступе и на отверстии пылесборной насадки находятся с одной стороны, затем установите пылесборную насадку на пылесборный мешок.

Снятие пылесборного мешка и бумажного фильтра

### Рис.17

Снимите пылесборный мешок, нажав на две защелки.

### Рис.18

Снимите бумажный фильтр, сначала нажав со стороны картонного выступа, затем потянув выступ книзу, чтобы отсоединить от фиксатора пылесборного мешка.

## ЭКСПЛУАТАЦИЯ

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Всегда используйте переднюю рукоятку, во время работы крепко держите инструмент за переднюю рукоятку и рукоятку с выключателем.

## Шлифование

### Рис.19

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Никогда не включайте инструмент без абразивного диска. Вы можете серьезно повредить площадку.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность шлифовки, повредить абразивный диск или сократить срок службы инструмента.
- Контакт края шлифовальной пластины с обрабатываемой деталью может привести к повреждению пластины.

Крепко держите инструмент. Включите инструмент и подождите, пока он наберет полную скорость. После

этого мягко коснитесь инструментом поверхности обрабатываемой детали. Держите опорную пластину заподлицо с обрабатываемой деталью и прикладывайте небольшое давление к инструменту.

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

Шлифовальная подушка вращается по часовой стрелке при работе под нагрузкой, но при работе без нагрузки она может вращаться против часовой стрелки.

## Операция полирования

### Только для VO5041

### ⚠️ ПРЕДУПРЕЖДЕНИ:

- Пользуйтесь только оригинальной губчатой, войлочной или шерстяной опорной пластиной Makita (дополнительные принадлежности).
- Всегда работайте с инструментом на низкой скорости для предотвращения ненормального нагрева обрабатываемых поверхностей.
- Никогда не прилагайте к инструменту усилий. Чрезмерное давление может снизить эффективность полировки и привести к перегреву двигателя, в результате чего инструмент может испортиться.

### 1. Нанесение воска

#### Рис.20

Используйте дополнительную губчатую опорную пластину. Нанесите воск на губчатую пластину или обрабатываемую поверхность. Включите инструмент на низкой скорости для разглаживания воска.

### Примечание:

- Сначала обработайте незаметную часть обрабатываемой поверхности, чтобы убедиться, что инструмент не царапает поверхность или не приведет к неравномерному нанесению воска.
- Всегда работайте с инструментом на небольшой скорости. Работа на высокой скорости может привести к разбрызгиванию воска.

### 2. Удаление воска

#### Рис.21

Используйте дополнительную войлочную опорную пластину. Включите инструмент на низкой скорости для удаления воска.

### 3. Полировка

#### Рис.22

Используйте дополнительную шерстяную опорную пластину. Включите инструмент на низкой скорости, и осторожно прикладывайте шерстяную опорную пластину к обрабатываемой поверхности.

**Makita Corporation**  
Anjo, Aichi, Japan

884946-981

[www.makita.com](http://www.makita.com)